

SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D’EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用说明书

Thank you for purchase of our SEIKO clock.
Please read this instruction manual carefully before use.

[ENGLISH]
INSTRUCTION MANUAL

CAUTION

<Remarks on batteries>
Please be sure to observe the following correct battery usage. Misusing batteries may cause leakage or a battery explosion, which may result in a malfunction of the clock or personal injury.
1. Insert batteries into the battery holders, locating the plus (+) and minus (-) ends correctly.
2. If you replace batteries, replace all of them at one time with new one as specified in this manual.
3. Batteries used in this clock are not rechargeable. Never attempt to recharge the batteries.
4. Do not attempt to solder anything directly to batteries.
5. Do not expose batteries to direct sunlight, heat, or high humidity.
6. When the clock stops, or it is no longer used, remove the batteries.
7. As the initial batteries are inserted at the factory, their actual lives once in your possession may be shorter than the specified period.

SPECIFICATIONS

Calendar: No need of adjustment until the year of 2099
Battery: AA battery, 2 pieces
Battery life for clock: Approximately 1 year
Alarm: The electronic beep sounds at a designated time for approximately 2 minutes and automatically stops.
An approximate every 5-minute snooze function is equipped. (Snooze function can be used repeatedly)
Time setting: Loss/gain (monthly rate) is less than 30 seconds (at normal temperature range between 5 °C and 35 °C)
Operational temperature: between -10 °C and +50 °C (the display can be read between 0 °C and +40 °C)

TEMPERATURE DISPLAY

- Temperature accuracy: ± 2 °C (A range between 0 °C and +40 °C)
- Since the sensor is inside the clock, the display does not change immediately after the temperature around the clock changes.

HOW TO USE THE CLOCK

- Remove the protective film slowly on the display before using the clock.
- Open the battery hatch on the rear of the clock and insert 2 "AA" batteries following the plus (+) and minus (-) polarity diagram correctly and press "RESET" button.
- Press reset button to initiate the unit. Otherwise the unit may not work properly.

TO SET CALENDAR, TIME AND CELSIUS/FAHRENHEIT

- ① In the Normal Time Display, press and hold the "SET" button for 2 seconds or longer, then starting calendar and time setting.
[Year Setting Display] → [Month/Date Setting Display] → [Time Zone Setting Display](Not available for this model) → [12/24 Hour Setting Display] → [Time Setting Display] → [Celsius/Fahrenheit Setting Display]
- ② Each time the "SET" is pressed, the flashing digits on the display will change in the following order.
[Year Setting Display] → [Month/Date Setting Display] → [Time Zone Setting Display](Not available for this model) → [12/24 Hour Setting Display] → [Time Setting Display] → [Celsius/Fahrenheit Setting Display]
- ③ Press the " + "/" / " - " button to set the date, time, Month/Date , 12/24 hour and Celsius/Fahrenheit setting.
 - Press and hold the " + "/" / " - " button to increase the value quickly.
 - The display will automatically returns to the Normal Time Display if the " + "/" / " - " button remains untouched for approximately 30 seconds.

TO SET ALARM

- Press any of the "+" or "-" button once and the alarm digits will flash.
 - Press again the "+" or "-" button to set the alarm minute.
 - After setting, just leave the buttons unattended and the alarm digits will stop flashing in about 5 seconds.
 - To activate the alarm function, push the alarm "ON/OFF" switch to "ON" position. Once the current time reaches alarm time, the alarm sound will activate.
 - To activate the snooze, press the "SNOOZE/LIGHT" button. The alarm will stop and it will resume after 5 minutes.
 - To stop the alarm function completely, push the alarm "ON/OFF" switch to "OFF" position.
- NOTE : Press and hold "+" or "-" button to respectively increase or decrease the value quickly.

TO USE LIGHT FUNCTION

- You may check the time anytime in the dark by simply press the "SNOOZE / LIGHT" button. The display will light up for 3 seconds. You can read the time easily and clearly.
- NOTE : Frequent use of this feature will affect battery life.

[FRANCAIS]
MODE D’EMPLOI

ATTENTION

<Remarques sur les piles>
Respectez les points suivants et utilisez les piles correctement. Leur emploi inadéquat peut causer une fuite de leur élektrolyte, voire leur explosion, ce qui risque d’endommager l’horloge ou de provoquer des blessures.
1. Insérez les piles dans les porte-piles en respectant leurs pôles positifs (+) et négatifs (-).
2. Remplacez toutes les piles en même temps par des neuves, conformes aux spécifications indiquées du mode d’emploi.
3. Les piles de cette horloge ne sont pas rechargeables. N’essayez jamais de recharger ces piles.
4. N’essayez jamais de souder directement quelque chose sur les piles.
5. N’exposez pas les piles directement aux rayons du soleil et protégez-les contre une chaleur ou une humidité élevées.
6. Lorsque l’horloge est arrêtée ou que vous ne l’utilisez plus, retirez-en les piles.
7. Comme les piles d’origine ont été insérées en usine, il se peut que leur autonomie, une fois l’horloge en votre possession, soit plus courte que la durée spécifiée.

FICHE TECHNIQUE

Calendrier : Aucun réglage n’est requis jusqu’en 2099
Pile : Type AA, 2 pièces
Autonomie de la pile de l’horloge : Environ 1 an
Sonnerie : Le bip électronique retentit au moment programmé pendant 2 minutes environ, puis il s’arrête autonmatiquement.
Une fonction Rappel de sonnerie, utilisable de façon répétée, fait retentir la sonnerie toutes les 5 minutes.
Réglage de l’heure : Le gain/perte (moyenne mensuelle) est inférieur à 30 secondes (dans une plage de température comprise entre 5°C et 35°C)
Température de fonctionnement : Entre –10°C et +50°C (l’affichage est lisible entre 0°C et +40°C)

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE

- Précision d’affichage : ±2°C (dans une plage de 0°C à +40°C)
- Comme le capteur est intégré à l’horloge, l’affichage de la température ne change pas dès que varie la température ambiante.

UTILISATION DE L’HORLOGE

- Enlevez délicatement la pellicule protectrice collée sur l’affichage avant d’utiliser l’horloge.
- Ouvrez le couvercle du logement des piles à l’arrière de l’horloge pour l’ouvrir et insérez correctement 2 piles “AA” en respectant bien les signes des pôles (+) et (-) indiqués sur le schéma, puis appuyez sur le bouton “RESET”.
- Appuyez sur le bouton “RESET” pour initialiser l’appareil. Faute de quoi, il risquerait de ne pas fonctionner correctement.

RÉGLAGE DU CALENDRIER, HEURE et CELSIUS/FAHRENHEIT

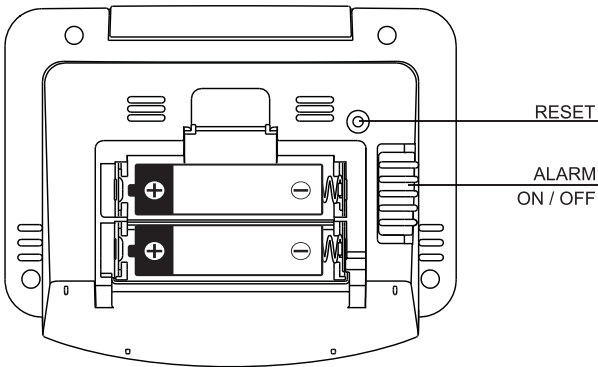
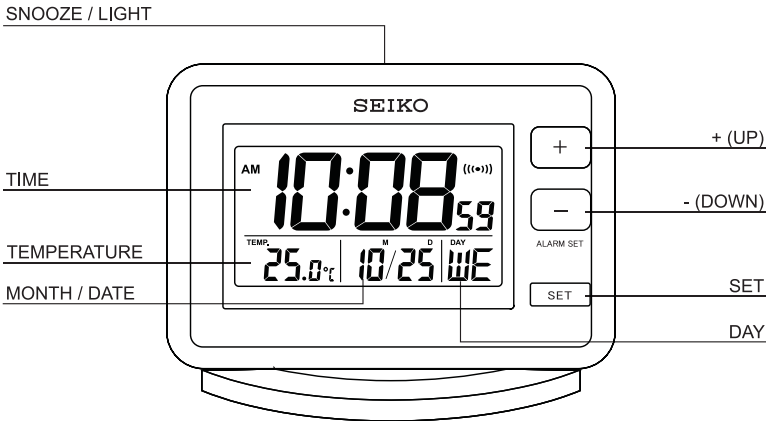
- ① Pendant l’Affichage Heure normale, maintenez le bouton "SET" enfoncé pendant 2 secondes ou davantage.
- ② A chaque poussée sur le bouton "SET", les chiffres clignotants sur l’écran changeront dans l’ordre suivant.
[Affichage Réglage Année] → [Affichage Réglage du Mois/Date] → [Affichage Réglage Fuseau Horaire](Pas disponible pour ce modèle) → [Affichage Réglage 12/24 heures] → [Affichage Réglage Heures] → [Affichage Réglage Celsius/Fahrenheit]
- ③ Appuyez sur le bouton " + " / " / " - " pour régler la date, heure, Mois/Jour, 12/24 heures et le réglage Celsius/Fahrenheit .
 - Appuyez et maintenez le bouton " + " / " / " - " pour augmenter la valeur rapidement.
 - L’affichage retournera automatiquement à l’Affichage de l’Heure Normale, si le bouton " + " / " / " - " n'est pas touché pendant environ 30 secondes.

RÉGLAGE DE LA SONNERIE

- Appuyez une fois sur le bouton "+" ou "-" et les chiffres de la sonnerie clignoteront.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton "+" ou "-" pour programmer la minute de la sonnerie.
 - Après le réglage, ne touchez plus les boutons et le clignotement des chiffres de la sonnerie cessera en 5 secondes environ.
 - Pour activer la fonction Sonnerie, poussez le bouton “ON/OFF” de la sonnerie à la position “ON”. Au moment programmé, la sonnerie retentira.
 - Pour activer le Rappel de Sonnerie, appuyez sur le bouton “SNOOZE/LIGHT”. La sonnerie s’arrête, puis elle retentit à nouveau 5 minutes plus tard.
 - Pour arrêter complètement la sonnerie, poussez le bouton “ON/OFF” de la sonnerie à la position “OFF”.
- REMARQUE : Une presssion maintenue sur le bouton "+" ou "-" permet respectivement d'augmenter ou de diminuer rapidement la valeur.

ÉCLAIRAGE DE L’AFFICHAGE

- Une pression sur le bouton “SNOOZE/LIGHT” éclaire l’affichage pendant 3 secondes environ, ce qui permet de vérifier l’heure, même dans l’obscurité.
- REMARQUE : Un emploi fréquent de cette fonction réduira l’autonomie des piles.



[DEUTSCH]
BEDIENUNGSANLEITUNG

VORSICHT

<Hinweise zu Batterien>

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur richtigen Verwendung der Batterie. Durch unsachgemäße Verwendung von Batterien können die Batterien lecken oder explodieren, wodurch Fehlfunktionen der Uhr oder V erletzungen von Personen verursacht werden können.

1. Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritäten plus (+) und (-) richtig in die Batteriehalter ein.
2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig durch Batterien der Sorte, die in dieser Anleitung angegeben ist.
3. Die in dieser Uhr verwendeten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Versuchen Sie niemals, die terien wieder aufzuladen.
4. Versuchen Sie niemals, etwas direkt an die Batterien zu löten.
5. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonnenbestrahlung, Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
6. Wenn die Uhr stehen bleibt oder für längere Zeit nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.
7. Da die ersten Batterien ab Werk eingelegt werden, kann ihre Nutzungsdauer nach dem Erwerb kürzer sein als die angegebene Zeitdauer.

TECHNISCHE DATEN

Kalender: Keine Einstellung bis zum Jahr 2099 erforderlich.

Batterie: 2 AA -Batterien

Batterienutzungsdauer für Uhr: ca. 1 Jahr

Alarm: Der elektronische Weckton ertönt zur eingestellten Zeit für etwa 2 Minuten und stoppt dann automatisch.

Ein Schlummerfunktion ist vorhanden, die etwa alle 5 Minuten aktiviert wird. (Die Schlummerfunktion kann wiederholt verwendet werden.)

Zeiteinstellung: Verlust/Gewinn (monatlich) beträgt weniger als 30 Sekunden (im normalen Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C)

Betriebstemperatur: zwischen -10 °C und +50 °C (das Display kann zwischen 0 °C und +40 °C abgelesen werden)

TEMPERATURANZEIGE

- Genauigkeit der Temperatur: ±2 °C (im Bereich zwischen 0 °C und +40 °C)
- Da sich der Sensor in der Uhr befindet, ändert sich die Anzeige nicht sofort, wenn sich die Temperatur in der Umgebung der Uhr ändert.

VERWENDUNG DER UHR

- Ziehen Sie die Schutzfolie vor der Verwendung der Uhr vorsichtig vom Display ab.
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Uhr auf, setzen Sie 2 „AA“-Batterien unter Beachtung der Kennzeichnungen für Plus (+) und Minus (-) ein und drücken Sie die Taste „RESET“.
- Drücken Sie die Rückstelltaste, um die Uhr zurückzusetzen. Anderenfalls kann es vorkommen, dass die Uhr nicht einwandfrei funktioniert.

DATUM, ZEIT UND CELSIUS/FAHRENHEIT EINSTELLEN

- ① Halten Sie in der normalen Zeitanzeige die Taste "SET" 2 Sekunden oder länger gedrückt und beginnen Sie dann mit dem Einstellen des Kalenders und der Zeit.
- ② Bei jedem Drücken von "SET" ändert sich die blinkende Stelle auf der Anzeige in dieser Reihenfolge:
[Display zur Einstellung des Jahres] → [Display zur Auswahl Monat/Tag] →
[Display zur Einstellung Zeitzonen](nicht für dieses Modell verfügbar) →
[Display zur Auswahl der 12-Stunden- oder 24-Stunden-Anzeige] → [Display zur Einstellung der Uhrzeit] →
[Display zur Einstellung von Celsius oder Fahrenheit]
- ③ Drücken Sie die " + "/" - " Taste, um Datum, Zeit, Monat/Tag, 12/24-Stunden-Format und Celsius/Fahrenheit einzustellen.
 - Halten Sie die Taste " + "/" - " gedrückt, um den Wert schnell vorwärts zu bewegen.
 - Die Anzeige geht automatisch zur normalen Zeitanzeige zurück, wenn die Taste " + "/" - " für mehr als etwa 30 Sekunden erneut ertönt.

EINSTELLUNG DES ALARMS

- Drücken Sie die Taste " + " oder " - " einmal, dann blinken die Alarmziffern.
 - Drücken Sie die Taste " + " oder " - " erneut, um die Alarmminute einzustellen.
 - Wenn Sie nach der Einstellung keine der Tasten mehr betätigen, hören die Alarmziffern nach etwa 5 Sekunden auf zu blinken.
 - Zum Aktivieren der Alarmfunktion schieben Sie den Alarmschalter „ON/OFF“ in die Position „ON“. Sobald die Uhrzeit die Alarmzeit erreicht, wird der Alarmton aktiviert.
 - Zum Aktivieren der Schlummerfunktion drücken Sie die Taste „SNOOZE/LIGHT“. Der Alarm stoppt und wird nach 5 Minuten fortgesetzt.
 - Zum vollständigen Anhalten der Alarmfunktion schieben Sie den Alarmschalter „ON/OFF“ in die Position „OFF“.
- HINWEIS: Halten Sie die Taste " + " oder " - " gedrückt, um den Wert schnell zu erhöhen bzw. zu verringern.

VERWENDUNG DER BELEUCHTUNGSFUNKTION

- Sie können die Uhrzeit bei Dunkelheit ablesen, indem Sie die Taste „SNOOZE / LIGHT“ drücken. Die Anzeige wird 3 Sekunden beleuchtet. Sie können die Uhrzeit leicht und deutlich ablesen.
- HINWEIS: Durch häufige Verwendung dieser Funktion wird die Nutzungsdauer der Batterie verkürzt.

[ESPAÑOL]
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRECAUCIÓN

<observaciones sobre pilas>

Por favor, asegúrese de observar el siguiente uso correcto de pilas. Equivocando el uso de las pilas puede causar fuga o una explosión de las pilas, que puede resultar en un mal funcionamiento del reloj o herida personal.

1. Inserte las pilas en los sujetadores de pila, colocando los extremos plus (+) y menos (-) correctamente.
2. Si usted sustituye pilas, sustítúyelas todas a la vez con unas nuevas como especificado en este manual.
3. Las pilas usadas en este reloj no son recargables. Nunca intente recargar las pilas.
4. No intente soldar nada directamente a las pilas.
5. No exponga las pilas a los rayos directos del sol, al calor y alta humedad.
6. Cuando el reloj se para o ya no se vaya a utilizar más, remueva las pilas.
7. Como las pilas iniciales son insertadas en la fábrica, su duración actual una vez en su posición puede ser más corta que el período especificado.

ESPECIFICACIONES

Calendario: No se requiere ajustar hasta el año 2099

Batería: 2 baterías AA

Duración de las baterías del reloj: Aproximadamente 1 año

Alarma: El pitido electrónico suena a la hora señalada durante aproximadamente 2 minutos y cesa automáticamente.

Cuenta con una función de dormirar de cada 5 minutos aproximados. (La función de dormirar puede usarse repetidamente)

Ajuste horario: El adelanto/atraso (tasa mensual) es inferior a 30 menos (a la gama de temperatura entre 5°C y 35°C)

Temperatura de trabajo: entre -10°C y +50°C (la indicación puede leerse entre 0°C y +40°C)

INDICACIÓN DE TEMPERATURAS

- Exactitud de temperatura: ±2°C (Gama de temperatura entre 0°C y +40°C)
- Como el sensor se encuentra dentro del reloj, la indicación no puede cambiar inmediatamente después que cambie la temperatura alrededor del reloj.

CÓMO USAR EL RELOJ

- Quite suavemente la película protectora del indicador antes de usar el reloj.
- Deslice y abra la tapa del compartimiento de baterías ubicada a la espalda del reloj, inserte correctamente 2 pilas “AA” observando el diagrama de polaridad positiva (+) y negativa (-) y pulse el botón "RESET".
- Pulse el botón de reposición para poner en funcionamiento el reloj. De lo contrario, puede que no funcione correctamente.

PARA CONFIGURAR EL CALENDARIO, HORARIO y grados CELSIUS/FAHRENHEIT

- ① En la Indicación Horaria Normal, pulse y mantenga pulsado el botón "SET" por 2 segundos o más, y luego inicie el ajuste del calendario y hora.
- ② Cada vez que pulse el botón "SET", cambiará los dígitos parpadeantes en el display en el siguiente orden.
[Indicación de Configuración de Año] → [Indicación de Configuración de Formato de Mes/Fecha] →
[Indicación de Configuración de Horaria](no disponible para este modelo) → [Indicación de Configuración Horaria de 12/24] →
[Indicación de Configuración Horaria] → [Indicación de Configuración de Celsius/Fahrenheit]
- ③ Pulse el botón " + "/" - " para configurar la fecha, hora, Mes/Fecha , Formato de 12/24 horas y Celsius/Fahrenheit.
 - Pulse y mantenga pulsado el botón " + "/" - " para aumentar el valor rápidamente.
 - El display regresará automáticamente a la Indicación Horaria Normal al dejarse el botón " + "/" - " intacto por aproximadamente 30 segundos.

PARA AJUSTAR LA ALARMA

- Pulse una vez el botón " + " o " - ". Entonces, parpadearán los dígitos de alarma.
 - Pulse otra vez el botón " + " o " - " para ajustar el minuto de alarma.
 - Después del ajuste, basta dejar los botones intactos para que los dígitos de alarma dejen de parpadear dentro de aproximadamente 5 segundos.
 - Para activar la función de alarma, pulse el interruptor "ON/OFF" de alarma a la posición “ON”. Una vez que la hora actual llegue a la hora de alarma, se activará la alarma.
 - Para activar la función de dormirar, pulse el botón “SNOOZE/LIGHT”. La alarma cesará y reanudará después de transcurrir 5 minutos.
 - Para detener completamente la función de alarma, pulse el interruptor “ON/OFF” a la posición “OFF”.
- NOTA : Pulse y mantenga pulsado el botón " + " o " - " para aumentar o disminuir el valor indicado rápidamente.

PARA USAR LA FUNCIÓN DE ILUMINACIÓN

- Usted puede confirmar la hora en cualquier momento en la oscuridad, pulsando simplemente el botón “SNOOZE / LIGHT”. La esfera se iluminará durante 5 segundos. Puede ver la hora fácil y claramente.
- NOTA: El uso frecuente de este dispositivo afecta la duración de las baterías.

[中文]

使用说明书

注意!

<电池说明>

请遵守以下正确的电池使用方法。电池使用不当会造成泄露或电池爆炸,引起时钟故障或人员伤害。

1. 将电池插入电池座,正确地放置正(+)和负(-)极。
2. 如果更换电池,要按照本手册将它们同时更换。
3. 本时钟内的电池不可充电。切勿将电池充电。
4. 不要向电池直接焊任何物体。
5. 电池不要直接暴露于阳光、热源或高湿度。
6. 当时钟停止或者不再使用时,要将电池取出。
7. 由于电池最初在工厂插入,它们在你购买后的实际寿命可能比规定时间要短些。

规格

日历:到2099年为止无需进行任何调整。

电池: AA 电池,两个

电子钟的电池寿命:约1年

闹铃:电子声响在指定的时间到来时鸣响约2分钟之后自动停止。此外,每隔5分钟假眠功能启动一次。(假眠功能可被反复使用。)

时间设定:走慢/走快(月率)在3 0秒钟以内(5℃~35℃的正常温度范围内)

操作温度:—10℃~+50℃之间(0℃~+40℃之间可读到显示)

温度显示

- 温度精确度:±2℃(0℃~+40℃之间的范围内)
- 因感知器装在电子钟内部,即使电子钟周围的温度发生了变化,显示也不会马上发生转换。

如何使用闹铃

- 使用前先慢慢取下显示上的保护膜。
- 打开位于电子钟后面的电池室,按照(+)和(-)极标志正确装入2个“AA”电池,并按压“RESET”按钮。
- 按压回位按钮以启动装置。否则本装置将不能正常操作。

如何设定日历和时间

- ①在通常时间显示状态下持续按压"SET"按钮2秒钟以上。开始设定日历和时间。
- ②每按一下"SET"按钮,则显示在闪烁状态下,按照下述顺序切换显示模式。
[设定年]→[设定月/日]→[设定时区](本型号不适用)→[设定12小时制/24小时]→[设定时间]→[设定摄氏/华氏]
- ③在设定日期、时间、月/日、12小时制/24小时、摄氏/华氏的时候,按压" + "/" - "按钮。
 - 如果按压" + "/" - "按钮的话,则数字快进。
 - 如果前进按钮" + "/"后退按钮" - "不按压状态超过约30秒钟的话,则自动切换为[通常显示]。

如何设定闹铃

- 按压一下" + "或" - "两按钮中的任何一个,则闹铃数字开始闪烁。
 - 再次按压" + "或" - "按钮以设定闹铃分钟数值。
 - 设定结束后,无需按压按钮,闹铃数字在5秒钟内停止闪烁。
 - 若要启动闹铃功能,将闹铃的“ON/OFF”开关推到“ON”位置。一旦现在时间与闹铃时间达到一致,则闹铃开始发响。
 - 若要启动假眠功能,按压“SNOOZE/LIGHT”按钮。闹铃将停止行走。5分钟后它将恢复正常状态。
 - 若要完全停止闹铃功能,将闹铃的“ON/OFF”开关推到“OFF”位置。
- 注释:按住" + "或" - "按钮可分别快速增大或减小数值。

如何使用照明功能

- 按压一下“SNOOZE/LIGHT”按钮便可在黑暗中的任何时候确认时间。显示将发亮3秒钟。此时你可简便并清晰地看到时间。
- 注释:频繁地使用此功能会影响电池的寿命。